

PLEASE AMEND THE CLAIMS AS FOLLOWS:

1. (Currently Amended) A method ~~for providing language translation assistance to a user of a mobile terminal, comprising the steps of~~ comprising:

making available a number of language translation services to ~~the user, the~~ a user of an apparatus that has ~~mobile terminal having~~ a database for storing translation data,

sending a context change signal if the translation data is insufficient to cover a present or anticipated context of the ~~mobile terminal~~ apparatus,

receiving a contextual translation data update signal that includes updates to the database, and

providing at least one changed language translation service to the user, utilizing the updates to the database,

wherein the present or anticipated context is a setting or location within a country, said country having a primary language different from another language in which the user is fluent, and

wherein said updates include a selected subset of phrases in said primary language that are suitable for said setting or location within said country.

2. CANCEL

3. (Currently Amended) The method of claim 1, wherein ~~the present or anticipated context is a setting or location in a country having a primary language different from a language in which the user is fluent.~~ said subset of phrases is selected from a group comprising phrases for a hotel, airport, hospital, and restaurant.

4. (Currently Amended) The method of claim 1, wherein the ~~mobile terminal~~ apparatus provides the language translation assistance, after the receiving step, without requiring

support from any language translation resource external to the ~~mobile terminal~~
apparatus.

5. (Original) The method of claim 3, wherein the anticipated context is entered by the user.
6. (Currently Amended) The method of claim 1, ~~wherein the update signal deletes data in the database that is irrelevant to the present or anticipated context.~~ wherein parts of said translation data in said primary language that are irrelevant to the present or anticipated context are deleted, substantially while the selected subset of phrases in said primary language is added.
7. (Currently Amended) The method of claim 3, wherein the setting or location is sensed by, determined by, or signaled to the ~~mobile terminal~~ apparatus.
8. (Original) The method of claim 1, wherein the at least one language translation service includes speech recognition and synthesis, as input and output modes respectively.
9. (Original) The method of claim 1, wherein the context change signal includes, or is accompanied by, an indication of at least one translation need or desire of the user.
10. (Original) The method of claim 9, wherein the indication of at least one translation need or desire includes identification of a language in which the user is fluent.
11. (Original) The method of claim 9, wherein the indication of at least one translation need or desire includes identification of a particular word or phrase that the user will, or may, need to have translated.

12. (Currently Amended) The method of claim 1, wherein the number of language translation services is zero if the user is in, ~~or arriving from~~, a country where the user speaks fluently.
13. (Original) The method of claim 1, wherein the at least one language translation service includes pronunciation instruction or at least one text-to-speech feature or both.
14. (Original) A computer readable medium encoded with a software data structure for performing the method of claim 1.
15. (Currently Amended) A ~~mobile-terminal~~ apparatus ~~for providing language translation assistance to a user~~, comprising:
- a language translation device that includes a database ~~for accommodating~~ configured to accommodate translation data, the language translation device being equipped to provide a number of language translation services to ~~[[the]]~~ a user, and the language translation device being responsive to a contextual translation data update signal that updates the database;
 - an electronic data input and output module, ~~for providing~~ configured to provide the contextual translation data update signal to the language translation device, the electronic data input and output module being responsive to a context change signal indicative that the database may need to be updated; and
 - a context comparator ~~for providing~~ configured to provide the context change signal if the translation data is insufficient to cover a present or anticipated context of the ~~mobile terminal~~ apparatus,
- wherein the contextual translation data update signal is input into the ~~mobile-terminal~~ apparatus, and the context change signal is output from the ~~mobile-terminal~~ apparatus,
- wherein the present or anticipated context is a setting or location in a country having a primary language different from a language in which the user is fluent, and

wherein said updates include a selected subset of phrases in said primary language that are suitable for said setting or location.

16. CANCEL.

17. The ~~mobile terminal~~ apparatus of claim 15, wherein ~~the present or anticipated context is a setting or location in a country having a primary language different from a language in which the user is fluent.~~ said subset of phrases is selected from a group comprising phrases for a hotel, airport, hospital, and restaurant.

18. (Currently Amended) The ~~mobile terminal~~ apparatus of claim 15, wherein the ~~mobile terminal~~ apparatus is configured to provide the language translation assistance, after the update signal updates the database, without requiring support from any language translation resource external to the ~~mobile terminal~~ apparatus.

19. (Currently Amended) The ~~mobile terminal~~ apparatus of claim 17, wherein the anticipated context is entered by the user.

20. (Currently Amended) The ~~mobile terminal of claim 15, wherein the update signal deletes data in the database that is irrelevant to the present or anticipated context.~~ apparatus of claim 15, further configured to handle parts of said translation data in said primary language that are irrelevant to the present or anticipated context, by deleting said parts, substantially while the selected subset of phrases in said primary language is added.

21. (Currently Amended) The ~~mobile terminal~~ apparatus of claim 17, wherein the setting or location is sensed by, determined by, or signaled to the ~~mobile terminal~~ apparatus.

22. (Currently Amended) The ~~mobile terminal~~ apparatus of claim 15, wherein the at least one language translation service includes speech recognition and synthesis, as input and output modes respectively.
23. (Currently Amended) The ~~mobile terminal~~ apparatus of claim 15, wherein the context change signal includes, or is accompanied by, an indication of at least one translation need or desire of the user.
24. (Currently Amended) The ~~mobile terminal~~ apparatus of claim 23, wherein the indication of at least one translation need or desire includes identification of another language in which the user is fluent.
25. (Currently Amended) The ~~mobile terminal~~ apparatus of claim 23, wherein the indication of at least one translation need or desire includes identification of a particular word or phrase that the user will, or may, need to have translated.
26. (Currently Amended) The ~~mobile terminal~~ apparatus of claim 15, wherein the number of language translation services is zero if the user is in, ~~or arriving from~~, a country where the user speaks fluently.
27. (Currently Amended) The ~~mobile terminal~~ apparatus of claim 15, wherein the at least one language translation service includes pronunciation instruction or at least one text-to-speech feature or both.
28. CANCEL.

29. CANCEL.

30. CANCEL.

31. CANCEL.

32. (New) An apparatus comprising:

means for accommodating translation data, and for providing a number of language translation services to a user, and also for responding to a contextual translation data update signal that updates the database;

means for providing the contextual translation data update signal, and for responding to a context change signal indicative that the an update may be needed; and

means for providing the context change signal if the translation data is insufficient to cover a present or anticipated context of the apparatus,

wherein the contextual translation data update signal is input into the apparatus, and the context change signal is output from the apparatus,

wherein the present or anticipated context is a setting or location in a country having a primary language different from another language in which the user is fluent, and

wherein said updates include a selected subset of phrases in said primary language that are suitable for said setting or location.

33. (New) The apparatus of claim 32, wherein the apparatus is configured to provide the language translation assistance, after the update signal updates the database, without requiring support from any language translation resource external to the apparatus.

34. (New) The apparatus of claim 32, wherein the anticipated context is entered by the user.